



Oxford Cambridge and RSA

Friday 19 May 2023 – Afternoon

GCSE (9–1) Classical Greek

J292/01 Language

Time allowed: 1 hour 30 minutes



Do not use:

- a dictionary



Please write clearly in black ink. **Do not write in the barcodes.**

Centre number

--	--	--	--	--

Candidate number

--	--	--	--

First name(s)

Last name

INSTRUCTIONS

- Use black ink.
- Write your answer to each question in the space provided. You can use extra paper if you need to, but you must clearly show your candidate number, the centre number and the question numbers.
- Section A: Answer Questions 1–9 and **either** Question 10 **or** Question 11.
- Section B: Answer **all** the questions.

INFORMATION

- The total mark for this paper is **100**.
- The marks for each question are shown in brackets [].
- This document has **12** pages.

ADVICE

- Read each question carefully before you start your answer.

Answer **both** Section A and Section B.

Section A

Read the passage.

Answer Questions 1–9.

The wife of Lycinus gets revenge on her husband.

ὁ Φιλόνεως καὶ ὁ Λυκῖνος φίλοι ἦσαν. ἡ δὲ τοῦ Λυκῖνου γυνή, Κρίτυλλα ὀνόματι, εἰς τοσοῦτον ἐμίσει τὸν ἄνδρα ὥστε ἤθελε φονεῦειν· πολλάκις γὰρ μεγάλη βία ἔβλαπτεν αὐτήν.

ἡ οὖν Κρίτυλλα, φίλη γενομένη τῆς τοῦ Φιλόνεω δούλης, ἡ τὸν δεσπότην ἐφίλει, εἶπεν δεινῶς. 'ἐὰν βούλη τὸν Φιλόνεω φιλεῖν σε,' ἔφη 'δεῖ σε δοῦναι αὐτῷ φίλτρον, ἀλλὰ μὴ εἴπης τί ποιεῖς.' πείσασα μέντοι αὐτήν ἄλλοις ἡδέσι λόγοις ἔδωκεν οὐ φίλτρον ἀλλὰ φάρμακον.

5

ἡ δὲ δούλη παρεσκεύασε δεῖπνον μέγα τοῖς δυοῖν φίλοις. οἱ δὲ φαγόντες καὶ πολὺ πιόντες ἀπέθανον, ὁ μὲν Φιλόνεως εὐθύς, ὁ δὲ Λυκῖνος μετὰ ὀλίγας ἡμέρας. καὶ ἡ Κρίτυλλα, καίπερ τῆς δούλης κολασθείσης, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν.

10

Names

Φιλόνεως, Φιλόνεω, ὁ (acc. Φιλόνεων)	Philoneos
Λυκῖνος, Λυκῖνου, ὁ	Lycinus
Κρίτυλλα, Κριτύλλας, ἡ	Critylla

Words

δούλη, δούλης, ἡ	slave-girl
φίλτρον, φίλτρον, τό	love-potion
φάρμακον, φαρμάκου, τό	poison

- 1 ὁ Φιλόνεως καὶ ὁ Λυκῖνος φίλοι ἦσαν. (line 1): how is the relationship between Philoneos and Lycinus described?

..... [1]

2 ἡ δὲ τοῦ Λυκίνου γυνή, Κρίτυλλα ὀνόματι, εἰς τοσοῦτον ἐμίσει τὸν ἄνδρα ὥστε ἤθελε φονεῦειν· πολλάκις γὰρ μεγάλη βία ἔβλαπτεν αὐτήν. (lines 1–3):

(a) what did Critylla want to do to Lycinus?

..... [1]

(b) why did she hate him?

..... [3]

3 ἡ οὖν Κρίτυλλα, φίλη γενομένη τῆς τοῦ Φιλόνεω δούλης, ἢ τὸν δεσπότην ἐφίλει, εἶπεν δεινῶς. (lines 4–5): how did Philoneos' slave-girl feel towards her master?

..... [1]

4 'ἐὰν βούλη τὸν Φιλόνεων φιλεῖν σε,' ἔφη 'δεῖ σε δοῦναι αὐτῷ φίλτρον, ἀλλὰ μὴ εἴπης τί ποιεῖς.' (lines 5–6): what did Critylla advise the slave-girl to do?

..... [3]

5 πείσασα μέντοι αὐτήν ἄλλοις ἡδέσι λόγοις ἔδωκεν οὐ φίλτρον ἀλλὰ φάρμακον. (lines 6–7): how did Critylla eventually persuade the slave-girl to do what she wanted?

..... [2]

6 ἡ δὲ δούλη παρεσκεύασε δεῖπνον μέγα τοῖς δυοῖν φίλοις. (line 8): what did the slave-girl do next?

..... [2]

7 οἱ δὲ φαγόντες καὶ πολὺ πίνοντες ἀπέθανον, ὁ μὲν Φιλόνεως εὐθὺς, ὁ δὲ Λυκῖνος μετὰ ὀλίγας ἡμέρας. (lines 8–9): when did Lycinus die?

..... [1]

8 καὶ ἡ Κρίτυλλα, καίπερ τῆς δούλης κολασθείσης, ἔπαθεν οὐδὲν κακόν. (lines 9–10): how do we know that Critylla's plan was successful?

..... [2]

- 9 For each of the Greek words below, give **one** English word which has been derived from the Greek word and give the meaning of the **English** word.

One has been done for you.

Greek Word:	ἐμίσει
English Word:	misanthrope
Meaning of English Word:	someone with a hatred of other people
Greek Word:	ἄνδρα
English Word:
Meaning of English Word:
	[2]
Greek Word:	πολύ
English Word:
Meaning of English Word:
	[2]

5
BLANK PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

Answer **either** Question 10 or Question 11.

10 Answer the following questions based on part of the story you have already read.

ὁ Φιλόνεως καὶ ὁ Λυκῖνος φίλοι ἦσαν. ἡ δὲ τοῦ Λυκίνου γυνή, Κρίτυλλα
ὀνόματι, εἰς τοσοῦτον ἐμίσει τὸν ἄνδρα ὥστε ἠθέλε φονεῦειν· πολλάκις γὰρ
μεγάλη βία ἔβλαπτεν αὐτήν. ἡ οὖν Κρίτυλλα, φίλη γενομένη τῆς τοῦ
Φιλόνεω δούλης, ἡ τὸν δεσπότην ἐφίλει, εἶπεν δεινῶς.

Names

Φιλόνεως, Φιλόνεω, ὁ (acc. Φιλόνεων)	Philoneos
Λυκῖνος, Λυκίνου, ὁ	Lycinus
Κρίτυλλα, Κριτύλλας, ἡ	Critylla

Words

δούλη, δούλης, ἡ	slave-girl
------------------	------------

(a) Identify the **tense** of ἦσαν (line 1).

..... [1]

(b) Pick out a **nominative** word in line 1.

..... [1]

(c) Identify the **case** and **gender** of τοῦ (line 1).

..... [2]

(d) Pick out a **preposition** in line 2.

..... [1]

(e) Identify the **tense** of ἠθέλε (line 2).

..... [1]

(f) Pick out an **adverb** in line 2.

..... [1]

(g) Identify the **tense** and **person** of εἶπεν (line 4).

..... [2]

(h) Identify the **part of speech** of δεινῶς (line 4).

..... [1]

Do **not** answer Question 11 if you have already answered Question 10.

11 Translate the following English sentences into Greek.

(a) The wine is not in the country.

.....
..... [4]

(b) You were running into danger.

.....
..... [3]

(c) The horse ate the stone.

.....
..... [3]

Section B

Read the passage.

Answer Questions 12–19.

After a traumatic childhood, Aratus becomes one of the most powerful men in Greece.

ὁ Ἄρατος, νέος παῖς ὢν, ᾧκει ἐν τῇ Σικυῶνι. ἐπεὶ δὲ τύραννός τις αἰσχιστος ἀρχὴν ἔλαβεν, τά τε χρήματα αὐτοῦ ἠρέθη καὶ ὁ πατὴρ ἀπέθανεν. ὁ Ἄρατος μέντοι εὐτυχῶς σωθεὶς οἶός τ' ἦν ἐκφυγεῖν ἐκ τῆς πολέως.

ἀλλὰ νεανίας γενόμενος καὶ δεξάμενος ἐπιστολὴν ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Σικυῶνι φίλων ἔμαθεν ὅτι ἔτι πάσχοσι δεινά καὶ ὑπέσχετο βοηθήσειν αὐτοῖς. ταχέως οὖν ἀφικόμενος εἰς τὴν πόλιν συνέλεξεν ἄνδρας τινάς, οἱ καὶ αὐτοὶ ἐβούλοντο ἐλεύθεροι εἶναι. καὶ δι' ὀλίγου πλείονες πολῖται συνῆλθον ὡς ἐκβαλοῦντες τὸν τύραννον. 5

ὕστερον δὲ οἱ τε ἐν τῇ Σικυῶνι καὶ πολλοὶ ἄλλοι Ἕλληνες ἔπεισαν τὸν Ἄρατον ἄγειν ἑαυτοὺς ἐπὶ τοὺς Μακεδόνας ἐν πολέμῳ. ὁ δὲ τοσαύτας νίκας ἐνίκησε ὥστε ἡ πόλις ἔγενετο πολλῶ ἰσχυροτέρα ἢ πρότερον. 10

Names

Ἄρατος, Ἀράτου, ὁ
Σικυῶν, Σικυῶνος, ἡ
Μακεδόνες, Μακεδόνων, οἱ

Aratus
Sicyon (a city in Greece)
the Macedonians

Words

συνέρχομαι (αορ. συνῆλθον)
τύραννος, τυράννου, ὁ

I gather, I come together
tyrant

12 ὁ Ἄρατος, νέος παῖς ὢν, ᾧκει ἐν τῇ Σικυῶνι. (line 1): when did Aratus live in Sicyon?
..... [1]

13 ἐπεὶ δὲ τύραννός τις αἰσχιστος ἀρχὴν ἔλαβεν, τά τε χρήματα αὐτοῦ ἠρέθη καὶ ὁ πατὴρ ἀπέθανεν. (lines 1–2):
(a) what **two** things happened to him when a tyrant took power?
1
2 [4]

- (b) write down **and** translate the **Greek** word which describes what the tyrant was like. [2]

Greek word	English translation

- 14 ὁ Ἄρατος μέντοι εὐτυχῶς σωθεὶς οἷός τ' ἦν ἐκφυγεῖν ἐκ τῆς πολέως. (lines 2–3): despite the tyrant's actions, what was Aratus able to do?

..... [1]

- 15 ἀλλὰ νεανίας γενόμενος καὶ δεξάμενος ἐπιστολὴν ἀπὸ τῶν ἐν τῇ Σικυῶνι φίλων ἔμαθεν ὅτι ἔτι πάσχουσι δεινά καὶ ὑπέσχετο βοηθήσειν αὐτοῖς. (lines 4–5):

- (a) what did Aratus learn from the letter he received from his friends?

..... [2]

- (b) what did he promise to do as a result?

..... [1]

- 16 ταχέως οὖν ἀφικόμενος εἰς τὴν πόλιν συνέλεξεν ἄνδρας τινάς, οἱ καὶ αὐτοὶ ἐβούλοντο ἐλεύθεροι εἶναι. (lines 5–6): why did a few men join him when he arrived in Sicyon?

..... [2]

- 17 καὶ δι' ὀλίγου πλείονες πολῖται συνῆλθον ὡς ἐκβαλοῦντες τὸν τύραννον. (lines 6–7): who soon gathered to drive out the tyrant?

..... [1]

- 18 ὕστερον δὲ οἱ τε ἐν τῇ Σικυῶνι καὶ πολλοὶ ἄλλοι Ἕλληνες ἐπεισαν τὸν Ἄρατον ἀγειν ἑαυτοὺς ἐπὶ τοὺς Μακεδόνας ἐν πολέμῳ. (lines 8–9): what did the people of Sicyon and many other Greeks now persuade Aratus to do?

.....

..... [2]

- 19 ὁ δὲ τοσαύτας νίκας ἐνίκησε ὥστε ἡ πόλις ἔγενετο πολλῶ ἰσχυροτέρα ἢ πρότερον. (lines 9–10): how does this show that Aratus was very successful?

.....

.....

.....

..... [4]

Read the rest of the story.

Aratus makes an alliance with the Macedonians in order to defeat the Spartan King Cleomenes, who himself approaches the Egyptians for help. Cleomenes is eventually defeated by Aratus and flees to Egypt, where he meets an unhappy end.

ὁ Ἄρατος ἤδη ἔβουλετο μάχεσθαι πρὸς τοὺς Μακεδόνας, ἀλλὰ ὁ Κλεομένης, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, αἰεὶ ἐνίκα αὐτὸν ἐν μικραῖς μάχαις. ὁ οὖν Ἄρατος ἤτησε τοὺς Μακεδόνας πέμπειν στρατιώτας ἵνα προσβάλοι τοῖς Λακεδαιμονίοις.

ὁ δὲ Κλεομένης, γνοὺς ὅτι δεῖ καὶ ἑαυτὸν ἔχειν ξένους ὡς συμμάχους, ἤρετο τὸν Πτολεμαῖον, τὸν τῆς Αἰγύπτου ἄρχοντα, εἰ παρέξει ὄπλα καὶ ἵππους. ὁ δὲ γελάσας εἶπεν, 'τοῦτο ποιήσω, ἐὰν πέμψῃς μοι τὴν γυναῖκα ἣν μάλιστα φιλεῖς.' ὁ μὲν οὖν Κλεομένης δακρῦων πρὸς τὴν μητέρα προσῆλθε, ἡ δὲ ἀνδρείως ἀπεκρίνατο, 'ἐγὼ πορεύσομαι ὅποι οἰᾶ τ' εἰμί βοήθειν τοῖς Λακεδαιμονίοις.'

5

ὁ δὲ Κλεομένης, ἐπεὶ τέλος ὑπὸ τοῦ Αράτου ἐνικήθη, ἔπλευσε πρὸς τὴν Αἴγυπτον, νομίζων ἐκεῖ ἀσφαλῆς ἔσεσθαι. ὁ μὲντοι Πτολεμαῖος, αἰσθόμενος τὸν Κλεομένην οὐκέτι 10
χρήσιμὸν ὄντα, ἐκέλευσεν τοὺς φύλακας ἀποκτεῖναι αὐτὸν πρὸ τῆς μητρὸς.

Names

Ἄρατος, Αράτου, ὁ	Aratus
Μακεδόνες, Μακεδόνων, οἱ	the Macedonians
Κλεομένης, Κλεομένους, ὁ	Cleomenes
Πτολεμαῖος, Πτολεμαίου, ὁ	Ptolemy
Αἴγυπτος, Αἰγύπτου, ἡ	Egypt

Words

ὅποι	(to) wherever
οὐκέτι	no longer

20 Translate the rest of the story into good English.

[50]

.....

.....

.....

.....

.....

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.

